

bolically moves from the Atlantic, crosses the Canadian Shield, the prairies, the Arctic, the Mackenzie and Rocky Mountains and ends at the Pacific. Set at mid-point in *Canada Garden*, the *Inukshuk*, (from the Inuit "something acting in the capacity of a man") by Kananginak Pootoogook of Cape Dorset, underscores the importance of Canada's northern heritage. Inukshuit, once dubbed "signposts of the north", were used as aids in navigation and hunting and are believed to have served a ceremonial or religious function.

The bronze sculpture *Wave* by Maryon Kantaroff of Toronto, emerges from a pool of water, which represents the Pacific Ocean. Clad in a blue-green patina, *Wave* connects the diverse cultures of Canada and Japan.

Canada is left behind: visitors cross the Pacific by a series of stepping stones, pass through a portal of stone and step into the *Japanese Garden*.

The visitor then enters the inner court of the fourth floor. Glass walls permit an unrestricted view of the Takahashi Memorial Park and the Akasaka Imperial Grounds and beyond to Akasaka and Shinjuku. Enveloped by *Canada Garden*, the entire fourth floor is at once serene and eminently practical, accommodating groups large and small for a wide range of public events.

The Embassy proper is housed on the fourth to seventh floors. Within the Chancery, three rooms merit special attention. The *Dining Room*, with its traditional furniture, is a soothing study in mauves and peaches, colours echoed exuberantly by the vibrant floral-patterned carpets.

The *Boardroom* is dominated by the magnificent *Tokyo Table*, designed

soumettre plusieurs générations de nouveaux arrivants.

Le vaste étendu qu'est *Jardin du Canada* se révèle alors aux visiteurs. Il s'agit d'une traversée symbolique du Canada à partir de l'Atlantique qui nous mène à travers le Bouclier Canadien, les prairies, l'Arctique, la rivière Mackenzie et les Rocheuses pour aboutir à l'Océan Pacifique. Sis au milieu de *Jardin du Canada*, l'*Inukshuk* (qui veut dire: objet agissant en tant qu'homme) de Kananginak Pootoogook du Cap Dorset, souligne l'importance de l'héritage du nord canadien. Ces Inukshuits, qualifiés jadis de "repères du nord", étaient utilisés comme guide à la navigation et à la chasse. On croit qu'ils remplissaient également des fonctions religieuses et cérémonielles.

Au terme de cette odyssée canadienne on aperçoit *Wave*, une sculpture de bronze de Maryon Kantaroff de Toronto qui surgit littéralement d'un bassin d'eau représentant le Pacifique. Couverte d'une patine bleu-verte, *Wave* sert de lien entre les cultures distinctes du Canada et du Japon.

C'est ainsi qu'on quitte le Canada, franchissant le Pacifique en marchant sur une série de pierres émergées, pour arriver à un portail de pierre conduisant au *Jardin Japonais*.

On pénètre ensuite dans la cour intérieure du 4ème étage où, grâce aux murs de verre, on est en mesure d'apprécier la vue imprenable sur le parc Takahashi, les jardins impériaux d'Akasaka et, au loin, Akasaka et Shinjuku. Entouré du *Jardin du Canada*, le quatrième étage tout entier est à la fois serein et éminemment pratique, étant aussi bien capable d'accueillir de vastes groupes que des groupes plus restreints à une gamme étendue

が立つ。これは、カナダの北国としての伝統が大切なことを象徴している。かつて「北の標識」と呼ばれたイヌクシュックは、航海や狩猟のときの標識として利用された。また、儀式または宗教的用途もあったと考えられている。

太平洋を象徴する池には、トロントのメリオン・カンタロフ作のブロンズ彫刻「ウェーブ」が浮かぶ。緑青色でおおわれた「ウェーブ」は、カナダと日本の個性の異なる文化を結びつける。

カナダを背に、踏み石（島々）を伝って太平洋を渡る。そして石造の橋門をくぐって、「日



The Japanese Garden
Le Jardin Japonais
「日本庭園」

本庭園」にたどり着く。

4階の屋内に入る。ぐるりを囲む壁面が総ガラスになっており、高橋記念公園、赤坂御所、さらに赤坂および新宿一帯が一望できる。「カナダ・ガーデン」に囲まれた4階は、すっきりとした広い空間であると同時に、各種のイベントを開催し、大小のグループを受け入れられるよう、きわめて実際的に出来ている。

大使館本体は、4階から7階に収容されている。中でも特筆すべき部屋は、3個所である。伝統的な家具を備えた「ダイニング・ルーム」は、力強い動きを感じさせる花模様のカーペットと華麗にマッチした藤色系の色調でまとめられ、落ち着いた部屋になっている。

「特別会議室」の圧巻は、オタワのランディ・カーが設計・製作し、オンタリオ州レンブリューのステイブ・ハイが象眼細工し